Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Consulat Général de France à Jérusalem

******

Service de Presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Communiqué de presse

11 avril 2016

Conférence de presse conjointe de M. Jean-Marc Ayrault, ministre des affaires étrangères et du développement international, avec M. Ioannis Kasoulides, ministre chypriote des affaires étrangères

(Paris, 08/04/2016)

Israël - Territoires palestiniens

Q - Concernant le Proche-Orient, pouvez-vous nous dire où en est l'initiative française ? J'aimerais savoir si le projet des Palestiniens de porter un texte devant le conseil de sécurité pour condamner les implantations en Cisjordanie ne risque pas de compliquer votre initiative ?

R - Nous en discutons avec les Palestiniens pour leur expliquer la démarche française de façon plus précise et que nous souhaitons voir aboutir en plusieurs étapes. La première étape, c'est effectivement une réunion au niveau ministériel dont nous devons maintenant rapidement fixer la date et préciser l'ordre du jour, ce que nous allons faire. C'est la prochaine étape et M. Pierre Vimont, mon envoyé spécial, poursuit sa mission et il a déjà rencontré beaucoup de partenaires. À l'heure actuelle, ce qu'il en ressort, c'est une attitude générale ouverte et positive à l'égard de l'initiative française. Nous en avons également parlé avec Ioannis il y a quelques instants et je pense qu'il approuve aussi la démarche et qu'il la soutient. Nous n'avons essuyé aucun refus. Évidemment, la prochaine étape sera la réunion ministérielle. Mais la France est en tout cas tout à fait déterminée à ne pas se satisfaire du statu quo.

Je serai ce week-end au G7 au Japon, à Hiroshima et, comme j'y retrouverai mes homologues, j'aurai l'occasion d'évoquer ce projet, cette démarche, en particulier avec John Kerry puisque nous souhaitons évidemment que les États-Unis soient pleinement associés à la démarche et nous avons d'ores et déjà commencé à discuter./.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

القنصلية الفرنسية العامة في القدس

******

قسم الصحافة

www.consulfrance-jerusalem.org

بيان صحافي

إسرائيل – الأراضي الفلسطينيّة – مؤتمر صحفي مشترك لوزير الشؤون الخارجيّة والتنمية الدوليّة، السيّد جون مارك إيرولت، مع وزير الشؤون الخارجيّة القبرصي، السيّد لوانيس كاسوليدس.

(باريس، 2016/4/8)

س- بخصوص الشرق الأدنى، هل يمكنكم إخبارنا أين وصلت المبادرة الفرنسيّة؟ وأرغب بمعرفة إن كان مشروع الفلسطينيين بتقديم نص في مجلس الأمن لإدانة المستوطنات في الضفة الغربيّة لا يشكّل تعقيدا لمبادرتكم ؟

ج- نناقش هذا الأمر مع الفلسطينيين لنوضح لهم المسار الفرنسي بشكل أدقّ وبأننا نرغب في التوصل إلى حلّ من خلال مراحل عديدة. حيث تتمثل المرحلة الأولى بعقد اجتماع وزاريّ والذي ينبغي علينا سريعا تحديد تاريخه وجدول أعماله، وهذا ما سنقوم به. فهذه هي المرحلة القادمة، ويواصل مبعوثنا الخاص، بيير فيمونت، مهمّته حيث قابل في وقت سابق الكثير من الشركاء. وفي الوقت الحاضر، يتبدّى لنا موقفا عاما منفتحا وإيجابيّا إزاء المبادرة الفرنسيّة. كما تحدّثنا عن هذا الأمر مع السيّد لوانيس قبل لحظات وأعتقد بأنه يوافق أيضا على المسار الفرنسي ويدعمه. فنحن لم نتلق أي رفض. وبكل تأكيد، ستكون المرحلة القادمة عقد اجتماع وزاري. لكن فرنسا وفي جميع الاحوال عازمة على عدم القبول بالوضع القائم.

وسأكون نهاية هذا الأسبوع في اجتماع الدول السبع في اليابان، في هيروشيما، وبما أنني سألتقي بنظرائي هناك، سأنتهز هذه الفرصة للتحدث عن هذا المشروع، وهذا المسار، لا سيّما مع السيّد جون كيري حيث نرغب بالتأكيد بإشراك الولايات المتّحدة بشكل تامّ في هذا المسار، وقد بدأنا بالفعل مناقشة الأمر.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Consulat Général de France à Jérusalem

******

Service de Presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Press Release

April 11, 2016

Statements by M. Jean-Marc Ayrault, Minister of Foreign Affairs and International Development, during his joint press conference with Mr Ioannis Kasoulides, Cypriot Minister of Foreign Affairs

(Paris, April 8)

Israel - Palestinian Territories

Q. - Concerning the Middle East, can you tell us how far things have got with the French initiative? I'd like to know if the Palestinians' plan to submit a text to the Security Council to condemn settlement activity in the West Bank risks complicating your initiative?

THE MINISTER - We're discussing it with the Palestinians, explaining to them in more detail the French demarche, which we'd like to see succeed, in several stages. The first stage is in fact a ministerial-level meeting, for which we've now got to set a date swiftly and specify the agenda, which we're going to do. That's the next stage, and M. Pierre Vimont, my special envoy, is continuing his mission and has already met many partners. At the moment, what's emerged is a generally open, positive attitude towards the French initiative. We also talked to Ioannis about this a few moments ago and I think he too approves of the demarche and supports it. We've met with no refusal. Obviously the next stage will be the ministerial meeting. But France, at any rate, is absolutely determined not to make do with the status quo.

I'll be at the G7 in Hiroshima, Japan, this weekend, and as I'll see my counterparts there I'll have the opportunity to talk about this plan, this demarche, to John Kerry in particular, because we'd obviously like the United States to be fully involved in the initiative and we've already started discussing it./.